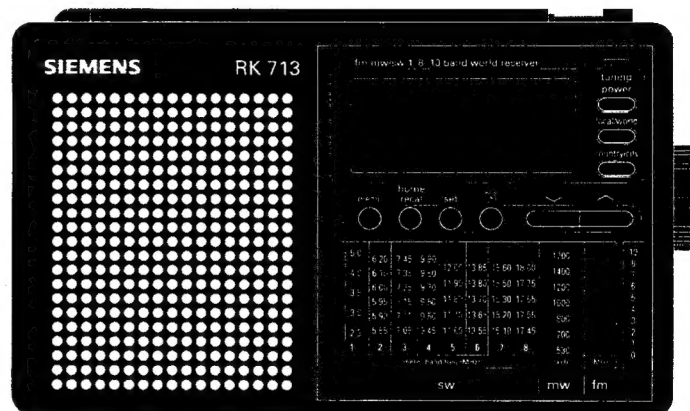


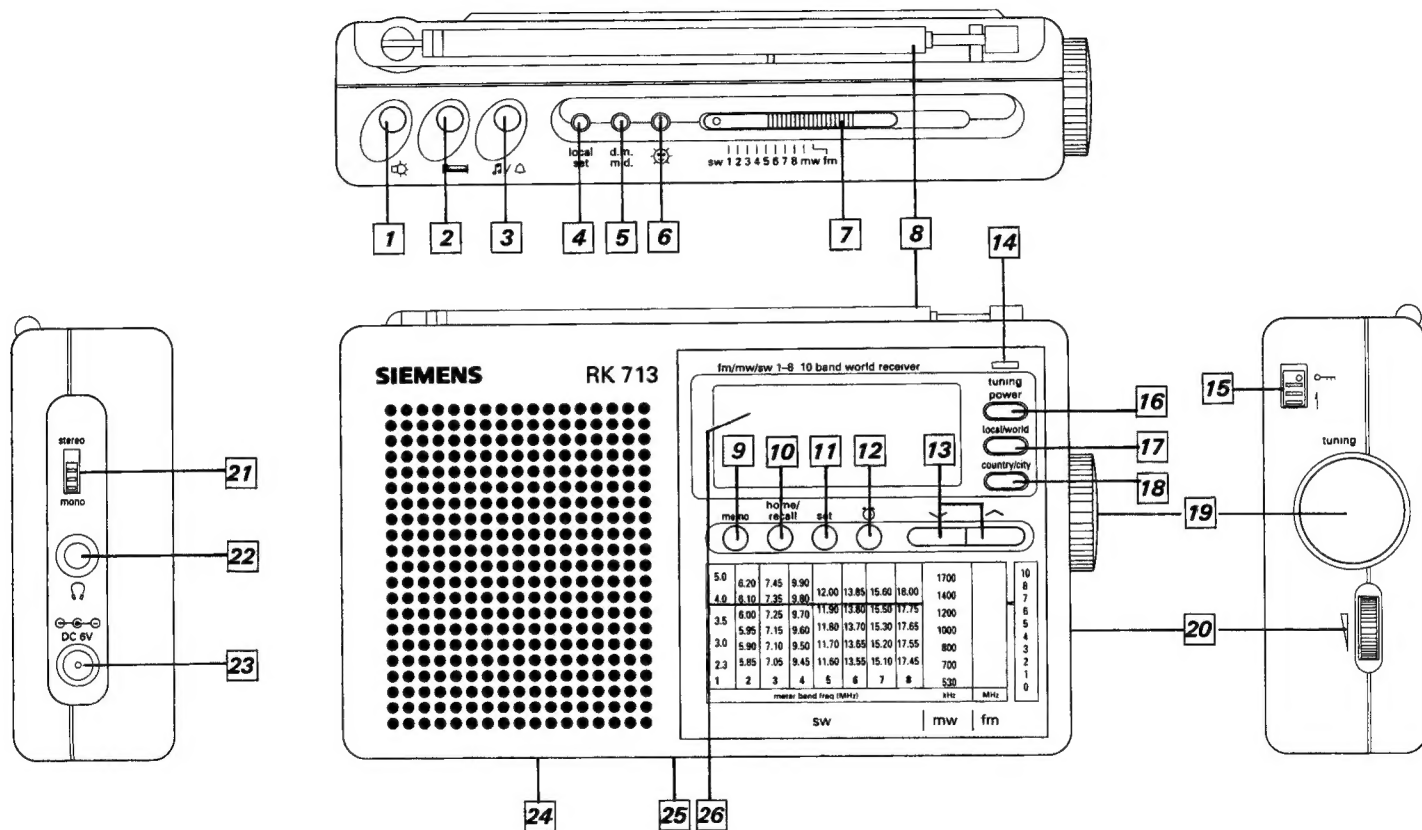
# SIEMENS

## RK 713








World Band Receiver


**D** Bedienungsanleitung



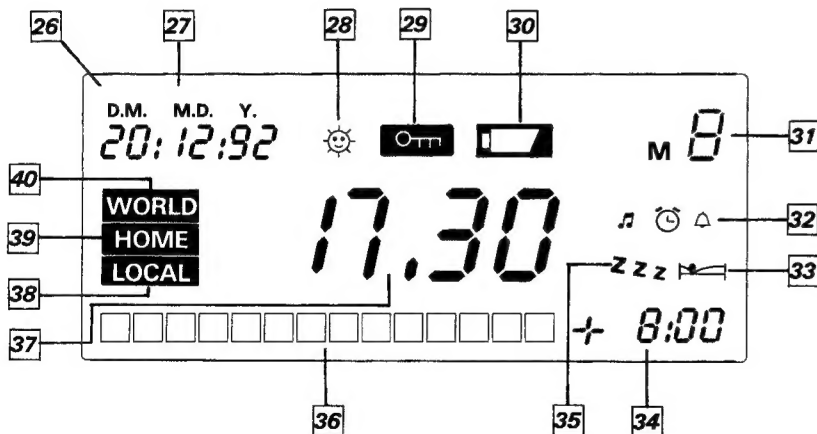


# Funktion der Bedienungselemente

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <b>1</b>   | = Display-Beleuchtung   | <b>13</b>  | = Stelltasten für Kalender/<br>Uhrzeit/Weckzeit<br>Stadt/Land und Memory<br>M1 – M9 |
| <b>2</b>   | = Einschlafzeit   | <b>14</b> <b>tuning</b>   | = Abstimmmanzeige   |
| <b>3</b>   | = Weckfunktion RADIO/HWS  | <b>15</b>  | = Schalter zum Blockieren<br>des Betriebszustandes                                  |
| <b>4</b> <b>local set</b>   | = Zeiteingabe der Ortszeit  | <b>16</b> <b>power</b>  | = Ein-Ausschalter   |
| <b>5</b> <b>d.m. / m.d.</b>   | = Umschaltung der Kalender-<br>reihenfolge Tag/Monat<br>Monat/Tag | <b>17</b> <b>world/home</b>   | = Umschalter für Anzeige<br>Weltzeit/Heimatzeit                                     |
| <b>6</b>  | = Sommerzeit/Winterzeit   | <b>18</b> <b>country/city</b>   | = Umschalter für Anzeige<br>Land/Stadt  |
| <b>7</b> <b>sw 1 2 3 4 5 6 7 8</b><br><b>mw / fm</b>  | = Wellen-Bereichsschalter   | <b>19</b> <b>tuning</b>   | = Drehknopf für Senderab-<br>stimmung   |
| <b>8</b>  | = Teleskopantenne   | <b>20</b>  | = Lautstärkeregler  |
| <b>9</b> <b>memo</b>  | = Zeitzone-Speicher   | <b>21</b> <b>STEREO/MONO</b>  | = FM-Mono-/Stereo-Um-<br>schalter   |
| <b>10</b> <b>home/recall</b>  | = Zurückstellen auf Heimat-<br>zeit                               |   |   |
| <b>11</b> <b>set</b>  | = Stellen von Kalender und<br>Uhrzeit                             |   |   |
| <b>12</b>  | = Einstellen der Weckzeit   |   |   |

- 22**  = Ohrhörerbuchse 3,5mm ø
- 23** **DC 6V** = Buchse 6 Volt = für externe Stromversorgung
- 24** = Batteriefach
- 25** = Aufstellstütze

### Information zum LCD Display



- 26** = LCD-Display
- 27** = Datum/Monat/Jahr
- 28** = Sommerzeit
- 29** = Blockieren des Betriebszustandes
- 30** = Batteriezustand
- 31** = Zeitzone-Speicher
- 32** = Wecken RADIO/HWS
- 33** = Einschlaf-Modus
- 34** = Zeitzone-Differenz
- 35** = Schlummern
- 36** = Stadt/Land/Wellenbereich und zusätzliche Anzeigen
- 37** = Zeitanzeige
- 38** **LOCAL** = Ortszeit
- 39** **HOME** = Ortszeit
- 40** **WORLD** = Weltzeit

Zusätzliche Display-  
Anzeigen

<b>SET MEMORY</b>	= Speicherdaten eingeben
<b>DELET MEMORY?</b>	= Speicher löschen?
<b>MEMORY DELETED</b>	= Speicher ist gelöscht
<b>MEMORY FULL</b>	= Speicher belegt

## ***Technische Besonderheiten***

Großes, gut lesbares LCD-Display. Übersichtliche Angaben von Uhrzeit (ORTSZEIT UND WELTZEITEN) mit Land- und Städte-Anzeigen, Weckfunktionen (RADIO UND HWS) Speicher-Anzeigen von Zeitzonen, Kalender, Batteriezustand und diverse Funktions-Symbole.

Zusätzliche Abstimmhilfen sorgen für beste Trennschärfe und saubere Wiedergabe der ausgewählten Sender.

Ein zweifach Zeitsystem erlaubt die Eingabe der örtlichen Normalzeit und einer zweiten Zeitzone nach dem UTC\*-Standard (WELTZEIT).

Bandbereichsauswahl für Kurzwelle. 8 KW-Bänder (13m - 49m).

Eine 10 bis 90 Minuten Schlummerschaltung gestattet das Einschlafen bei Musik- oder anderen Radio-Programmen.

Display-Beleuchtung für Nacht-Kontrolle.

Anschluß eines Ohrhörers vermittelt Stereo-Hörgenuß.

Universeller Netzanschluß über Netzgerät an alle vorkommenden Wechselstromnetze.


Aufstellstütze zur praktischen Gebrauchslage und stabilen Aufstellung des Gerätes.

\*UTC = universal time coordinated (WELTZEIT)

## ***Stromversorgung mit Batterien oder Netzteil***

Das Gerät ist geeignet zum Betrieb mit:

- 4 Mignon-Batterien 1,5 Volt Typ LR6-AA-AM3.
- 6V = Netzgerät am Wechselstromnetz Anschluß an externe Buchse **[23]** DC 6V (Anschlußstecker 6 mm ø, Minuspol innen).

Wenn die Batterien verbraucht sind und erneuert werden müssen, erfolgt im Display eine Anzeige durch das Symbol **[30]** .

Um zu vermeiden, daß die Speichereingaben der Kalenderdaten und Zeitwerte verlorengehen, den Batteriewechsel innerhalb von 3 Minuten vornehmen.

### ***Batteriebetrieb***

Achten Sie auf die richtige Polung der Batterien, wie neben dem Batteriefach angegeben und legen die Entnahmeschleufe bitte griffbereit um die Batterien.

Wir empfehlen wegen der längeren Lebensdauer die Verwendung von ALKALINE-BATTERIEN. Bei längerer Außerbetriebnahme sollten Sie die Batterien wegen der Auslaufgefahr aus dem Gerät entfernen.

### ***Anschluß über ein Netzgerät***

Das Gerät kann über ein handelsübliches 6V=Netzgerät an das Wechselstromnetz angeschlossen werden. Das Netzgerät wird an die Buchse **[23]** DC 6V angeschlossen. Anschlußstecker 6 mm ø, Minuspol innen. Die eingesetzten Batterien werden automatisch abgeschaltet.

## Einstellen von Zeitzonen, Kalender und Ortszeit

Entsprechend dem Weltstandard erfolgt die Zeitanzeige nach der 24-Stunden Zeiteinteilung. (UTC-Standard)

Nach Einsetzen von 4 Mignonbatterien 1,5 Volt (LR6/AA/AM3) in das Batteriefach **24** ist das Gerät betriebsbereit und es werden im Display angezeigt:

Kalender: 01.01.91

Zeitanzeige: 0:00

Anzeige: LOCAL

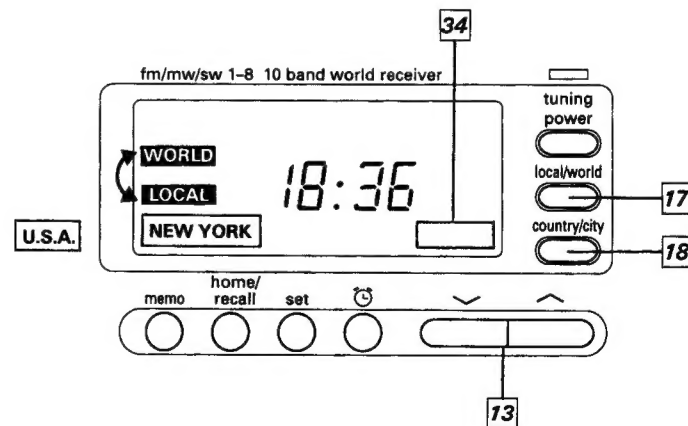
Schriftzug: NEW YORK ›blinkt

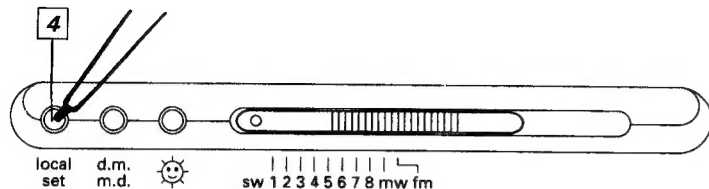
### Zeitzone einstellen

Bei erstmaliger Einstellung müssen Sie zuerst das Land und die Stadt auswählen, in welchem die Zeitangabe LOCAL (Ortszeit) gültig sein soll. Das ist sehr wichtig, damit alle anderen Kalender- und Zeitangaben weltweit übereinstimmen. Nehmen Sie die Einstellungen bitte folgendermaßen vor:

**Wichtig:** Sollte das Symbol **29** im Display stehen ist der Schalter **15** gegen die Pfeilrichtung zu schieben, worauf das Schlüsselsymbol erlischt.

- Die Taste **17** **local/world** ist zu drücken. Im Display erscheint **WORLD** und der Schriftzug **NEW YORK** hört auf zu blinken.





- Drücken Sie die Taste **18** **country/city** (Land/Stadt). Im Display erscheint die Landesbezeichnung (bei Ersteinstellung U.S.A.= und das Feld **34** Zeitzonendifferenz erlischt. Mit den Stelltasten **13** können Sie nun Ihr Heimatland auswählen.
- Drücken Sie die Taste **18** **country/city** nochmals zum Auswählen der von Ihnen gewünschten Stadt.

Halten Sie einen Kugelschreiber oder einen geeigneten Gegenstand zum Drücken der Schalttaste **4** **local/set** bereit. Die Schalttaste ist niederzudrücken. Im Display erscheint **LOCAL**. Jetzt die Schalttaste **4** **local/set** für ca. 2 Sekunden nochmals drücken. Ein Signalton quittiert die Eingabe der von Ihnen für die Ortszeit gewählten Anzeige-Kombination von Land und Stadt. Im Display wird **HOME** angezeigt.

## Kalender und die Uhrzeit einstellen

### Wichtiger Hinweis:

Der Kalender und die Uhrzeit können nur eingestellt werden, wenn die Anzeige auf **LOCAL** steht.

Den Schalter **17** **local/world** auf LCD-Anzeige **LOCAL** stellen.

**A)** Die Taste **11** **set** ist für etwa 2 Sekunden zu drücken. Mit einem Signalton beginnt die Jahreszahl **Y** zu blinken. Mit den Stelltasten **13** die Jahreszahl einstellen.

Jeder Druck der Taste **11** **set** bewirkt einen Schritt zur nächsten Einstellmöglichkeit für Kalender und Uhrzeit. Wird versehentlich ein Eingabeschritt übersprungen oder nicht innerhalb von 5 Sekunden vollzogen, muß die Eingabe von vorne begonnen werden.

**B)** Die Taste **11** **set** zum zweiten mal betätigen und den blinkenden Monatswert **M** mit **13** einstellen.

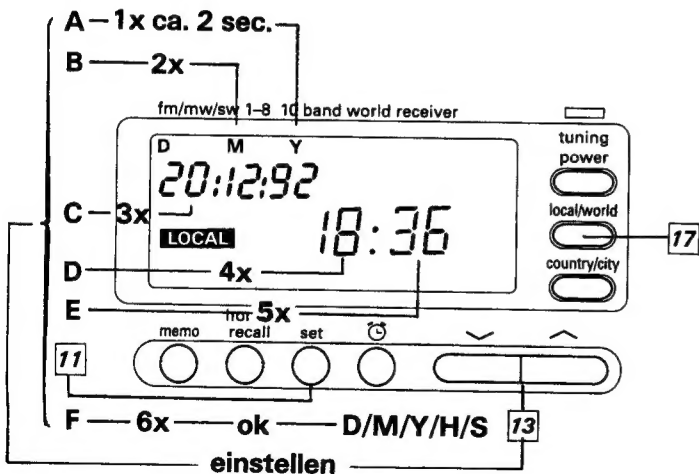
**C)** Die Taste **11** zum dritten mal betätigen und das blinkende Tagesdatum **D** mit **13** einstellen.

**D)** Die Taste **11** zum vierten mal betätigen. Die Stundenanzeige blinkt und mit der Stelltaste **13** einstellen.



**E)** Die Taste **[11]** zum fünften mal drücken. Die Minutenanzeige blinkt und mit den Stellasten **[13]** einstellen.

**F)** Wird die Taste **[11]** zum sechsten mal gedrückt, werden die eingestellten Werte für Jahr/Monat/Tag/Stunde/Minute gültig.



Der sechste Schaltschritt ist nicht unbedingt notwendig, da nach ca. 5 Sekunden die Zeitwerte automatisch gültig werden. Ebenso schaltet die Automatik nach ca. 5 Sekunden die momentan angezeigten Zeitwerte ein, wenn keine weitere Tastenbetätigung erfolgt.

### Kalender-Format

Mit der Schalttaste **[5] d.m./m.d.** kann die Kalenderreihenfolge nach europäischem Format:

d.m. (day/month) = Tag – Monat – Jahr

oder amerikanischem Format:

m.d. (month/day) = Monat – Tag – Jahr

eingestellt werden. Hierzu drücken Sie bitte mit einem Kugelschreiber oder einem Stift die Schalttaste **[5] d.m./m.d.**

### **Sommerzeit/Winterzeit einstellen**

Bereits beim Einstellen der Uhrzeit müssen Sie berücksichtigen, ob es sich bei der aktuellen Zeitangabe um Sommer- oder Winterzeit handelt. Bei Sommerzeit die Schalttaste **[6]** ☀ mit einem Kugelschreiber oder einem Stift niederdrücken. Im Display erscheint das Symbol für die Sommerzeit **[28]**. Eine spätere Umstellung auf Winterzeit ist dann durch Drücken der Taste **[6]** ☀ ohne Einstellen der Uhr möglich.

### **Einstellen einer zweiten Zeitzone unter WORLD**

Die Zeitzone **NEW YORK** – U.S.A. bleibt bei dieser Einstellmethode erhalten. D.h., wenn Sie die Taste **[17] local/set** drücken, wird unter **WORLD** die Zeitangabe NEW YORK mit der Zeitdifferenz zur eingegebenen **LOCAL** (HOME-Zeit) erscheinen.

Wenn gewünscht kann eine andere zweite Zeitzone einprogrammiert werden. Z.B. andere Zeitzone von KW-Stationen oder die WORLD-Zeit eines Geschäftspartners im Ausland

oder ein Land in das Sie gerade reisen möchten. Gehen Sie bitte so vor:

- Die Taste **local/world** so einstellen, daß im Display der Schriftzug **WORLD** erscheint. Danach die Taste **[18] country/city** drücken. Dabei erlischt die Zeitzone-differenz **[34]**. Wählen Sie jetzt mit den Stellasten **[13]** das Land aus, dessen aktuelle Zeit angezeigt werden soll.
- Danach drücken Sie die Taste **[18] country/city** und stellen wiederum mit den Stellasten **[13]** die gewünschte Stadt ein.
- Jetzt können Sie mit der Taste **[17] local/world** auf die zu Beginn eingestellte Ortszeit **LOCAL** zurückschalten.  
Anzeige z.B.:  
LOCAL 15:32 MÜNCHEN GERMANY  
gewählte 2. Zeitzone nach Drücken von Taste **[17] local/world**  
WORLD 6:32 VANCOUVER CANADA -9:00  
Innerhalb eines Landes können nacheinander die bereits eingespeicherten Städte mit **[13]** aufgerufen werden, wobei unterschiedliche Zeitzone sofort mit der entsprechenden Zeitdifferenz zur aktuellen Ortszeit (LOCAL) angezeigt werden. Am Beispiel CANADA sind das:

---

WORLD	8:32	WINNIPEG	CANADA	-7:00
WORLD	7:32	EDMONTON	CANADA	-8:00
WORLD	10:32	HALIFAX	CANADA	-5:00
WORLD	9:32	MONTREAL	CANADA	-6:00
WORLD	11:32	ST. JOHN'S	CANADA	-4:30
WORLD	9:32	TORONTO	CANADA	-6:00
WORLD	6:32	VANCOUVER	CANADA	-9:00

---

**Vertauschen von Ortszeit (LOCAL) und Weltzeit (WORLD)**

Auf einfachste Weise können die Eingaben von Ortszeit **LOCAL** und Weltzeit **WORLD** gegeneinander ausgetauscht werden. Um im Beispiel zu bleiben, können Sie bei einer Reise nach Kanada die Eingaben so gestalten, daß die CANADA-Zeiteingabe VANCOUVER zur Ortszeit (LOCAL) und die Heimatzeit GERMANY / MÜNCHEN zur Weltzeit **WORLD** wird.

- Stellen Sie die Zeitangabe mit [17] **local/world** auf **WORLD** und drücken die Schalttaste [4] **local/set** mit einem Kugelschreiber einmal kurz. Die Anzeige springt auf **LOCAL**.
  - Nun drücken Sie mit einem Kugelschreiber den Tast-Schalter [4] **local/set** nochmals und halten ihn ca. 2 Sekunden gedrückt. Es wird zusammen mit **LOCAL** im Blinkrhythmus **HOME** angezeigt. Die Umschaltung wird mit einem Signalton quittiert und im Display steht **HOME**. Jetzt haben Sie folgende Einstellung erreicht:  
LOCAL 6:32 VANCOUVER CANADA  
WORLD 15:32 MÜNCHEN GERMANY +9:00
- Sie haben also während der Dauer Ihrer Reise die Zeitangabe Ihres Reiselandes und Ortes zur LOCAL-Zeit gemacht. Entsprechend haben Sie von dieser Position die Möglichkeit den Zeitversatz zu Ihrem Heimatort und allen Ländern der Erde zu prüfen und bei Terminen zu berücksichtigen. Soll die Eingabe rückgängig gemacht werden, dann stellen Sie mit [17] **local/world** auf **WORLD** und drücken [4] **local/set** einmal kurz und ein zweites mal lang.

## Speicher (MEMO M1 – M9) Zeitangaben einstellen

Erscheint beim Drücken der Taste **[10] home/recall** die Anzeige **SET MEMORY**, ist der Speicher frei und kann belegt werden.

**A)** Taste **[17] local/world** drücken bis Anzeige **WORLD** im Display und Taste **[18] country/city** drücken.

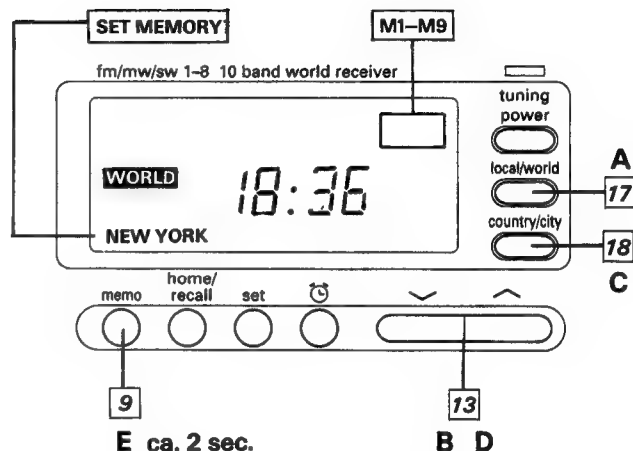
**B)** Mit Stelltasten **[13]** Land auswählen.

**C)** Taste **[18] country/city** nochmals drücken.

**D)** Mit Stelltasten **[13]** Stadt auswählen.

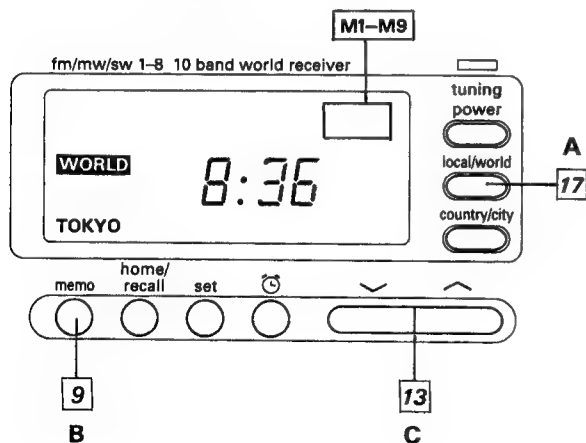
**E)** Taste **[9] memo** kurz drücken bis im Display Speicherplatz erscheint die MEMO-Anzeige (M1 – M9). Dann **[9] memo** nochmals drücken und festhalten, bis die MEMO-Anzeige erlischt.

Es können bis zu 9 Speicherplätze belegt werden. Sind alle Speicherplätze belegt erfolgt die Anzeige **MEMORY FULL**.



### Speicherplätze (MEMO M1 – M9) aufrufen

- A)** Taste **17** *local/world* drücken bis Anzeige **WORLD** im Display erscheint.
- B)** Taste **9** *memo* kurz drücken. Im Display erscheint die zuerst belegte Speicherplatz-Ziffer.
- C)** Mit den Stelltasten **13** den gewünschten Speicherplatz (M1 – M9) auswählen.



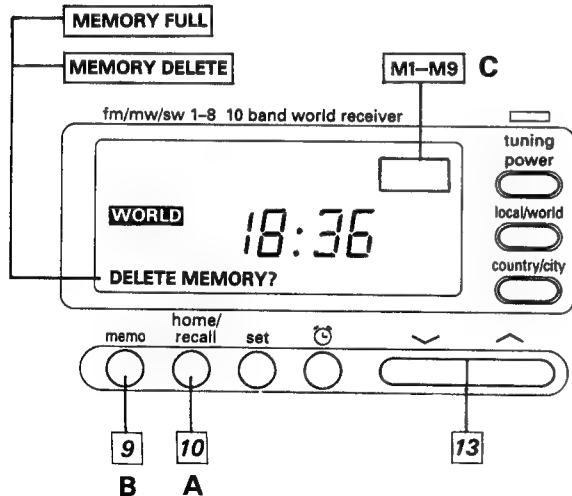
Stadt und Speicherplatz blinken ca. 3 Sekunden, dann wird der Blinkvorgang beendet und der gewählte Speicherplatz mit Orts- und Zeitangabe als WORLD-Zeit übernommen.

### Speicherplätze (MEMO M1 – M9) löschen

- A)** Taste **10** *recall/home* drücken, bis **WORLD** angezeigt wird.
- B)** Taste **9** *memo* drücken bis der Schriftzug **DELETE MEMORY?** erscheint. Dann Taste **9** *memo* nochmals drücken und festhalten, bis Signal ertönt. Display zeigt jetzt **MEMORY DELETED**.
- C)** Gelöschter Speicherplatz erlischt und der nächste belegte Speicherplatz wird angezeigt.
- Zum Löschen weiterer Speicherplätze bitte A) bis C) wiederholen.
- Bei eingeschaltetem Radioteil wird jede Tastebetätigung durch einen Signalton quittiert.

## Radioempfang

Mit dem Schalter **16 power** wird das Gerät eingeschaltet.  
Die LED-Anzeige **14 tuning** dient zur Abstimmmanzeige.



## Wahl des Empfangsbereiches

Die Wahl des Empfangsbereiches erfolgt mit dem Bereichsschalter **7 sw 1 2 3 4 5 6 7 8 / mw / fm**. Es können folgende Wellenbereiche empfangen werden.

<b>Wellenbereiche</b>	fm (MHz)	87.5 – 108
	mw (kHz)	530 – 1710
	kw (MHz) eingeteilt in 8 KW-Bänder	
SW1	49m-Band	5,90 – 6,20
SW2	41m-Band	7,05 – 7,40
SW3	31m-Band	9,50 – 9,90
SW4	25m-Band	11,65 – 12,05

SW5	21m-Band	13,55 – 13,85
SW6	19m-Band	15,10 – 15,60
SW7	16m-Band	17,50 – 17,90
SW8	13m-Band	21,45 – 21,85

Die Senderauswahl ist mit dem Abstimmknopf **tuning** **19** vorzunehmen. Die Abstimmung wird von einer Abstimmautomatik unterstützt und ist auf optimale Wiedergabe einzustellen.

### **Mono – Stereoempfang**

Der Empfang von FM-Stereo-Sendungen ist über Kopfhörer möglich, wobei der Schalter **21 STEREO/MONO** auf **STEREO** gestellt werden muß. Bei schwachem Empfangssignal mit Verzerrungen und Rauschen ist es besser, unter Verzicht auf eine Stereowiedergabe auf **FM-MONO** zu schalten.

### **Weckfunktion**

Nach Eingeben einer Weckzeit kann wahlweise über HWS\*-Weckton oder Radioempfang der pünktliche Weckruf erzeugt werden.

### **Weckzeit einstellen**

- Die Taste **12** drücken. Die Weckzeitangabe wird unter gleichzeitigem Blinken des Wecksymbols **32**  $\Delta$  aktiviert.
- Die Taste **11 set** drücken und gedrückt halten, bis die Stundenanzeige blinkt. Sodann mit den Stellasten **13** die Stundenangabe einstellen. Taste **11 set** nochmals drücken und die Minuteneinstellung mit **13** vornehmen.
- Mit Taste **3** kann zwischen Wecken mit HWS-Weckton oder Radiowiedergabe gewählt werden. Eine entsprechende Anzeige erfolgt im Display Anzeigefeld **32**.

\*HWS = Humane Wake System

### ***Wecksignal mit Intervall-Funktion***

Ertönt das Wecksignal kann es über irgendeine Funktions-taste abgestellt werden. Im Display erscheint das Symbol **[33]** und nach etwa 5 Minuten erfolgt erneut Alarm. Der Weck-zyklus wiederholt sich 30 Minuten, wenn nicht vorher durch längeres Drücken der Taste **[12]** der Weckvorgang voll-kommen abgeschaltet wird. Wird das Wecksignal nicht ab-geschaltet, erfolgt 30 Minuten Wecken im Intervall-Rhythmus. Bei Wecken mit Radiosignal bleibt in diesem Fall 30 Minuten Radio-Betrieb.

### ***Weckzeit löschen***

Um z.B. am Wochenende oder aus anderen Anlässen die Weckfunktion abzustellen, ist die Taste **[12]** zu drücken. Das Wecksymbol **[33]** erlischt. Die eingegebene Weckzeit bleibt jedoch erhalten und kann durch erneutes Drücken der Taste **[12]** jederzeit wieder aktiviert werden.

### ***Schlummerschaltung***

Wenn die Taste **[2]** gedrückt wird, wird das Gerät auto-matisch eingeschaltet und eine Abschaltzeit von 60 Minuten vorgewählt. Man kann unbesorgt bei Radioempfang ein-schlafen. Die Abschaltzeit kann über die Stelltasten **[13]** in 10 Minuten-Schritten zwischen 10 Minuten und 90 Minuten vorgewählt werden. Im Display erscheint das Symbol **[33]**. Vorzeitiges Abschalten ist über den Schalter **[16] power** möglich.

### ***Gebrauch der Betriebssperre (Schlüssel-Symbol)***

Mit dem Schalter **[15]** kann der Betriebszustand des Gerätes blockiert werden. Das Gerät ist dadurch gegen unbeab-sichtigte Bedienfunktionen, versehentliches Verstellen oder ungewolltes Ein- Ausschalten gesichert.



### **Displaybeleuchtung**

Über den Schalter **1** kann bei Dunkelheit zur Uhrzeit- oder Anzeigenkontrolle das Display beleuchtet werden. Die Beleuchtung schaltet nach etwa 10 Sekunden automatisch ab.

### **Antennen**

Die eingebaute Ferritantenne gewährleistet guten Empfang der Mittelwelle. Für FM- und KW-Empfang sorgt die Teleskopantenne **8** des Gerätes.

### **Kopfhörer-Anschluß**

Das Gerät ist zum Empfang von FM-Stereo-Rundfunksendungen geeignet, die über einen Kopfhörer stereophon mit sehr guter Klangqualität angehört werden können. Der Anschluß erfolgt an die Buchse **22** über einen Klinkenstecker 3,5 mm ø. Der eingebaute Lautsprecher wird dabei automatisch abgeschaltet.

Der Schalter **21** **MONO/STEREO** ist in Schaltstellung **STEREO** zu bringen.

## **Technische Daten**

<b>Wellenbereiche</b>	fm (MHz)	87,5 – 108
	mw (kHz)	530 – 1710
	kw (MHz)	eingeteilt in 8 KW-Bänder

SW1	49m-Band	5,90 – 6,20
SW2	41m-Band	7,05 – 7,40
SW3	31m-Band	9,50 – 9,90
SW4	25m-Band	11,65 – 12,05
SW5	21m-Band	13,55 – 13,85
SW6	19m-Band	15,10 – 15,60
SW7	16m-Band	17,50 – 17,90
SW8	13m-Band	21,45 – 21,85

Ausgangsleistung	0,2 Watt
Batterien	4x1,5 V MIGNON (LR6/AA/AM3)
Externe Stromversorgung	Netzgerät 6 Volt = 300mA handelsüblich
Maße in cm (BxHxT)	17,0x10,0x3,6
Gewicht in kg	0,39 kg